

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 9 juli 1996 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de handel in dieren", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 11 maart en 18 maart 1997, op laatstvermelde datum het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 9 juillet 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif au commerce des animaux", après avoir examiné l'affaire en ses séances des 11 mars et 18 mars 1997, a donné, à cette dernière date, l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp bevat in de eerste plaats een aantal bepalingen in verband met het verhandelen van dieren die wellicht residu's van verboden of toegelaten stoffen bevatten.

De termen "residu's van toegelaten stoffen", "residu's van verboden stoffen" en "dier dat wellicht residu's bevat" worden gedefinieerd in artikel 1.

Als een landbouwdier wellicht residu's van verboden stoffen bevat, mag het niet verhandeld worden (artikel 2).

Als een dier wellicht residu's van toegelaten stoffen bevat, mag het niet verhandeld worden, tenzij de overlater aan de afnemer een attest overhandigt waarin een aantal gegevens met betrekking tot de aan het dier toege-diende stoffen worden vermeld (artikel 3).

2. Het ontwerp bevat voorts bepalingen in verband met de gevolgen die voortvloeien uit het feit dat bij een analyse van monsters is vastgesteld dat een verboden stof aanwezig is, of dat een toegelaten stof in grotere hoeveelheden dan de maximumwaarden aanwezig is. Door de gemachtigde ambtenaren is omstandig uiteengezet dat deze bepalingen de omzetting in het interne recht beogen van een aantal bepalingen van richtlijn 96/23/EG van de Raad van 29 april 1996 "inzake controlemaatregelen ten aanzien van bepaalde stoffen en residuen daarvan in levende dieren en in

.../...

producten daarvan en tot intrekking van de Richtlijnen 85/358/EEG en 86/469/EEG en de Beschikkingen 89/187/EEG en 91/664/EEG" (1).

Indien bij een analyse de aanwezigheid van een verboden stof wordt vastgesteld, wordt een enquête in het beslag van herkomst uitgevoerd en worden alle dieren van dezelfde soort van het beslag gemerkt. Deze maatregelen worden ook toegepast op de beslagen waar, in de periode van twaalf maanden vóór de inwerkingtreding van het ontworpen besluit, bij een analyse de aanwezigheid van een verboden stof is vastgesteld (artikel 4, § 1). Aldus gemerkte dieren mogen het beslag niet verlaten, tenzij om rechtstreeks naar het slachthuis te worden gebracht (artikel 5) (2).

Indien bij een analyse de aanwezigheid van een toegelaten stof in grotere hoeveelheden dan de maximumwaarden wordt vastgesteld, wordt eveneens een enquête in het beslag van herkomst uitgevoerd en worden alle dieren van dezelfde soort van het beslag eveneens gemerkt. Die maatregelen worden echter niet toegepast op de dieren die verhandeld worden met overhandiging van het hiervóór

(1) Het gaat meer bepaald om de artikelen 15, lid 3, 16, 17, 18 en 23 van de richtlijn 96/23/EG.

(2) Het is de bedoeling dat, in geval van slachting, bij wijze van steekproef een aanvullend laboratorium-onderzoek op de dieren van het betrokken beslag wordt uitgevoerd (ontworpen artikel 21ter, § 1, 3°, en § 2, van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren, volgens het ontwerp tot wijziging van dat koninklijk besluit, waarover de Raad van State heden advies L. 25.306/8 geeft).

genoemde attest in verband met de toegediende stoffen (artikel 4, § 2) (1). Op te merken valt dat er in verband met toegelaten stoffen geen bijzondere bepaling is voor de beslagen waar vóór de inwerkingtreding van het ontworpen besluit zulke stoffen zijn vastgesteld.

RECHTSGROND

Het ontwerp vindt rechtsgrond in artikel 3, § 1, 1º, 2º, 3º en 6º, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

ALGEMENE OPMERKING

Het ontwerp gaat uit van het onderscheid tussen "toegelaten stoffen" en "verboden stoffen".

De gemachtigde ambtenaren hebben verklaard dat onder "verboden stoffen" in de eerste plaats de stoffen verstaan moeten worden, die onder geen enkel beding aan een dier toegediend mogen worden. Het gaat hier om de stoffen bedoeld in het koninklijk besluit van 29 november 1995

(1) Het is de bedoeling dat, in geval van slachting, zowel bij gemerkte dieren als bij dieren waarvoor bij verhandeling een attest wordt overhandigd, bij wijze van steekproef een aanvullend laboratoriumonderzoek op de dieren van het betrokken beslag wordt uitgevoerd (ontworpen artikel 21ter, § 1, 3º en 4º, en § 2, van het koninklijk besluit van 9 maart 1953, vermeld in de vorige noot).

houdende verbod van aflevering van geneesmiddelen bestemd voor voedselproducerende dieren en die bepaalde farmacologisch werkzame substanties bevatten. Het begrip "verboden stoffen" slaat voorts ook op de stoffen met oestrogene, androgene of gestagene werking die worden toegediend aan een dier dat wordt vetgemest, met een ander oogmerk dan een therapeutische of een zoötechnische behandeling. Het gaat hier m.a.w. om de stoffen met hormonale of met anti-hormonale werking die toegediend worden met miskenning van het oogmerk dat is toegestaan bij artikel 4, § 1, van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productie-stimulerende werking.

De "toegelaten stoffen" zijn stoffen waarvan de toediening niet is verboden, doch die niettemin residu's opleveren die schadelijk zijn voor de consument. Wegens de aanwezigheid van die residu's geldt voor de betrokken dieren een wachttijd voordat zij geslacht kunnen worden.

De definitie van het begrip "residu's van toegelaten stoffen", in artikel 1, vijfde streepje, van het ontwerp, stemt bijna woordelijk overeen met die van het begrip "residuen van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik" in artikel 1, lid 1, a, van verordening (EEG) nr. 2377/90 van de Raad van 26 juni 1990 houdende een communautaire procedure tot vaststelling van maximumwaarden voor residuen van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik in levensmiddelen van dierlijke oorsprong. Volgens de definitie gaat het om residuen van geneesmiddelen die "voor diergeneeskundig gebruik" zijn toegediend. De stof wordt m.a.w. in hoofdzaak gedefinieerd door een verwijzing naar het oogmerk waarmee ze is toegediend.

.../...

De definitie van het begrip "residu's van verboden stoffen", in artikel 1, zesde streepje, van het ontwerp, is negatief geformuleerd : het gaat om residu's van "andere stoffen dan de toegelaten stoffen". Gelezen in samenhang met de definitie van het begrip "residu's van toegelaten stoffen", zou geconcludeerd moeten worden dat "verboden stoffen" enkel stoffen zijn, die met een niet-toegelaten oogmerk worden toegediend. Dit strookt echter niet met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, zoals die door de gemachtigde ambtenaren is uiteengezet. Er zijn immers ook bepaalde stoffen die, ongeacht het oogmerk van het gebruik, in elk geval verboden zijn (zie hiervóór).

De genoemde definities dienen, gelet op het voorgaande, aangepast te worden.

De Raad van State meent te moeten opmerken dat de hiervóór genoemde richtlijn 96/23/EG van de Raad van 29 april 1996 o.m. steunt op het begrip "illegale behandeling". Dat begrip omvat niet enkel het gebruik van "niet-toegestane stoffen of producten" (d.i. absoluut verboden stoffen of producten), maar ook het gebruik van toegestane stoffen of producten "voor andere doeleinden of andere voorwaarden" dan die welke in de communautaire of de nationale wetgeving zijn omschreven (artikel 2, b, van de richtlijn).

Het begrip "illegale behandeling" lijkt beter aan te sluiten bij de bedoeling van de stellers van het ontwerp. De Raad van State vraagt zich dan ook af of het hele ontwerp niet herschreven zou kunnen worden, op zo een wijze dat het begrip "illegale behandeling" het uitgangspunt van de regeling is.

.../...

De hiernavolgende opmerkingen bij de artikelen van het ontwerp zijn, gelet op het voorgaande, van subsidiaire aard.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Het opschrift moet een beknopte en precieze aanduiding geven van de inhoud van het besluit. Men redigere het derhalve als volgt :

"Koninklijk besluit betreffende maatregelen inzake de verhandeling van landbouwdieren, ten aanzien van bepaalde stoffen of residu's daarvan met farmacologische werking".

Aanhef

1. In de eerste aanhefbepaling dient de verwijzing naar artikel 2 van de wet van 28 maart 1975 te worden geschrapt.

Men redigere de verwijzing voor het overige als volgt :

"Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990;".

.../...

2. Aangezien de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 geen rechtsgrond biedt voor het ontwerp, dient de tweede aanhefbepaling weggelaten te worden.

3. De verwijzing naar verordening (EEG) nr. 2377/90 dient geplaatst te worden onmiddellijk na de verwijzing naar de wet van 28 maart 1975.

4. In het derde lid wordt verwezen naar richtlijn 86/469/EEG van 16 september 1986 betreffende het onderzoek van dieren en vers vlees op de aanwezigheid van residuen. De bepalingen van die richtlijn zijn inmiddels verwerkt in de reeds genoemde richtlijn 96/23/EG, terwijl richtlijn 86/469/EEG bij de genoemde richtlijn ingetrokken is. De gemachtigde ambtenaren hebben hierop trouwens de aandacht gevestigd.

Men vervange de verwijzing naar richtlijn 86/469/EEG dan ook door een verwijzing naar richtlijn 96/23/EG, met precisering van de artikelen waarvan de omzetting beoogd wordt.

5. Vermits het akkoord van de Minister van Volksgezondheid niet door een wettelijke of reglementaire bepaling vereist is, dient het vijfde lid van de aanhef te worden weggelaten.

.../...

6. In de voordrachtformule schrijve men ten slotte "Op de voordracht van ..." in plaats van "Op voorstel van ...".

Artikel 1

1. Dit artikel bevat een aantal definities voor de toepassing van het ontworpen besluit. De onderscheiden definities zouden moeten genummerd worden met 1^o, 2^o, ...

2. De definitie van het begrip "landbouwdieren" is, behoudens de woorden "en gekweekte vissen", die van artikel 1, lid 2, van richtlijn 81/602/EEG van de Raad van 31 juli 1981 betreffende het verbod van bepaalde stoffen met hormonale werking en van stoffen met thyreostatische werking.

Indien het de bedoeling van de stellers is om alle bepalingen van het ontwerp toepasselijk te maken op de "landbouwdieren" zoals gedefinieerd in het ontwerp, zal die term consequent gebruikt moeten worden. Het woord "dier", in o.m. de artikelen 3 , 4, §§ 1 en 2, en 5 van het ontwerp, zal dan ook vervangen moeten worden door "landbouwdier".

3. De term "verantwoordelijke" waarvan in artikel 1, derde streepje, de definitie wordt gegeven, komt niet voor in het voorliggende ontwerp, doch wel in artikel 5 van een ontwerp van ministerieel besluit "houdende uitvoering van het koninklijk besluit betreffende de handel in dieren" dat

.../...

eveneens voor advies aan de afdeling wetgeving van de Raad van State is voorgelegd (1).

De bedoelde definitie dient derhalve uit het voorliggende ontwerp te worden weggelaten.

De omschrijving van "verantwoordelijke" dient in artikel 5 van het genoemde ontwerp van ministerieel besluit te worden geïntegreerd (2).

4.1. Wat de definitie van "residu's van toegelaten stoffen" betreft, wordt verwezen naar de algemene opmerking.

4.2. Subsidiair merkt de Raad van State op dat in de Nederlandse tekst de term "toegelaten stoffen" vervangen zou moeten worden door de term "toegestane stoffen". Die term wordt trouwens ook gebruikt in de Nederlandse tekst van richtlijn 96/23/EG.

Deze opmerking geldt ook voor de rest van het ontwerp.

4.3. Voorts schrijve men in de Nederlandse tekst :

(1) Over dit ontwerp brengt de Raad van State heden advies uit onder nr. L. 25.315/8.

(2) Zie in die zin het tekstvoorstel van artikel 5 in het advies L. 25.315/8.

"... alle farmacologisch werkzame substanties, zowel de werkzame bestanddelen, de excipientia als de afbraakstoffen, en de metabolieten daarvan, die ...".

5. Wat het begrip "residu's van verboden stoffen" betreft, wordt verwezen naar de algemene opmerking.

Artikel 4

Voor zover deze bepaling niet herschreven wordt overeenkomstig de algemene opmerking, schrijve men in paragraaf 2, eerste lid : "... om de oorzaak van de aanwezigheid van de toegestane stof of stoffen te bepalen ...".

Artikel 7

Gelet op de onderlinge samenhang tussen het voorliggende ontwerp en het ontwerp waarover de Raad van State heden advies uitbrengt onder nr. L. 25.306/8, dient ervoor gezorgd te worden dat beide besluiten op dezelfde datum in werking treden.

PORTEE DU PROJET

1. Le projet soumis pour avis contient en premier lieu un nombre de dispositions relatives à la commercialisation d'animaux susceptibles de contenir des résidus de substances interdites ou autorisées.

Les termes "résidus de substances autorisées", "résidus de substances interdites" et "animal susceptible de contenir des résidus" sont définis à l'article 1er.

Si un animal d'exploitation est susceptible de contenir des résidus de substances interdites, il est interdit de le commercialiser (article 2).

Si un animal est susceptible de contenir des résidus de substances autorisées, sa commercialisation est interdite, à moins que le cédant ne remette au cessionnaire une attestation mentionnant une série de données relatives aux substances administrées à l'animal (article 3).

2. Le projet contient, en outre, des dispositions relatives aux conséquences résultant du fait que l'analyse d'échantillons a mis en évidence la présence d'une substance interdite ou la présence de substances autorisées en quantités supérieures aux limites maximales. Les fonctionnaires délégués ont exposé de manière circonstanciée que ces dispositions visent à transposer dans le droit interne un nombre de dispositions de la directive 96/23/CE du Conseil du 29 avril 1996 "relative aux mesures de contrôle à mettre en oeuvre à l'égard de certaines substances et de leurs

.../...

résidus dans les animaux vivants et leurs produits et abrogeant les directives 85/358/CEE et 86/469/CEE et les décisions 89/187/CEE et 91/664/CEE" (1).

Si lors d'une analyse la présence d'une substance interdite est constatée, il est procédé à une enquête dans le troupeau de provenance et au marquage de tous les animaux de même espèce dans le troupeau. Ces mesures sont appliquées également aux troupeaux où au cours de la période de douze mois précédant l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet, la présence d'une substance interdite a été mise en évidence (article 4, § 1er). Des animaux ainsi marqués ne peuvent quitter le troupeau si ce n'est pour être conduits directement dans un abattoir (article 5) (2).

Si lors d'une analyse est constatée la présence de substances autorisées en quantités supérieures aux limites maximales, il est également procédé à une enquête dans le troupeau de provenance et au marquage de tous les animaux de même espèce du troupeau. Toutefois, ces mesures ne sont pas appliquées aux animaux commercialisés, moyennant remise de l'attestation susvisée, relative aux substances administrées

(1) Il s'agit plus spécialement des articles 15, paragraphe 3, 16, 17, 18 et 23 de la directive 96/23/CE.

(2) L'intention est qu'il soit procédé à titre d'échantillonnage, en cas d'abattage, à un examen de laboratoire complémentaire sur les animaux du troupeau concerné (article 21ter, § 1er, 3^o, et § 2, en projet, de l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays, selon le projet modifiant cet arrêté royal, sur lequel le Conseil d'Etat émet ce jour l'avis L. 25.306/8).

(article 4, § 2) (1). Il convient d'observer qu'en ce qui concerne les substances autorisées, il n'existe pas de disposition particulière pour les troupeaux où de telles substances ont été constatées avant l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet.

FONDEMENT LEGAL

Le projet tient son fondement légal de l'article 3, § 1er, 1^o, 2^o, 3^o et 6^o, de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

OBSERVATION GENERALE

Le projet part de la distinction entre "substances autorisées" et "substances interdites".

Les fonctionnaires délégués ont déclaré que par "substances interdites", il faut entendre en premier lieu les substances qui ne peuvent sous aucune condition être administrées à un animal. Il s'agit en l'espèce des substances visées à l'arrêté royal du 29 novembre 1995

(1) L'intention est qu'en cas d'abattage, il soit procédé à titre d'échantillonnage, tant pour les animaux marqués que pour les animaux pour lesquels une attestation a été remise lors de la commercialisation, à un examen de laboratoire complémentaire sur les animaux du troupeau concerné (article 21ter, § 1er, 3^o et 4^o, et § 2, en projet, de l'arrêté royal du 9 mars 1953, visé dans la note précédente).

portant interdiction de la délivrance de médicaments destinés aux animaux producteurs d'aliments et contenant certaines substances pharmacologiquement actives. La notion de "substances interdites" porte en outre également sur des substances à effet oestrogène, androgène ou gestagène administrées à un animal à l'engrais, dans un objectif autre qu'un traitement thérapeutique ou zootechnique. En d'autres termes, il s'agit en l'espèce des substances à effet hormonal ou antihormonal qui sont administrées en méconnaissance de l'objectif autorisé par l'article 4, § 1er, de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet antihormonal, à effet beta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux.

Les "substances autorisées" sont des substances dont l'administration n'est pas interdite, mais qui produisent néanmoins des résidus nuisibles pour le consommateur. En raison de la présence de ces résidus, les animaux concernés sont soumis à un délai d'attente avant de pouvoir être abattus.

La définition de la notion de "résidus de substances autorisées", à l'article 1er, cinquième tiret, du projet, correspond pour ainsi dire littéralement à la notion de "résidus de médicaments vétérinaires", figurant à l'article premier, paragraphe 1, a, du règlement (CEE) n° 2377/90 du Conseil du 26 juin 1990 établissant une procédure communautaire pour la fixation des limites maximales de résidus de médicaments vétérinaires dans les aliments d'origine animale. Selon la définition, il s'agit de résidus de "médicaments vétérinaires". En d'autres

.../...

termes, la substance est définie essentiellement par une référence à l'objectif de son administration.

La définition de "résidus de substances interdites", figurant à l'article 1er, sixième tiret, du projet, est formulée de manière négative : il s'agit de résidus d'une "substance autre qu'une substance autorisée". En combinant cette définition avec celle de la notion de "résidus de substances autorisées", il y aurait lieu de conclure que les "substances interdites" sont uniquement les substances administrées avec un objectif non autorisé. Cette interprétation n'est toutefois pas conforme à l'intention des auteurs du projet, telle qu'elle a été exposée par les fonctionnaires délégués. En effet, il existe également des substances qui, indépendamment de l'objectif de leur utilisation, sont interdites en tout état de cause (voir ci-dessus).

Compte tenu de ce qui précède, il conviendrait d'adapter les définitions citées.

Le Conseil d'Etat estime devoir observer que la directive 96/23/CE, susvisée, du Conseil du 29 avril 1996 est fondée notamment sur la notion de "traitement illégal". Cette notion ne porte pas seulement sur l'utilisation de "substances ou de produits non autorisés" (c'est-à-dire des substances ou produits absolument interdits), mais aussi sur l'utilisation de substances ou de produits autorisés "à des fins ou à des conditions autres" que celles prévues par la législation communautaire ou par la législation nationale (article 2, b, de la directive).

.../...

La notion de "traitement illégal" semble être plus conforme à l'intention des auteurs du projet. Le Conseil d'Etat se pose, dès lors, la question de savoir si le projet ne pourrait pas être reformulé dans son ensemble, de manière à prendre la notion de "traitement illégal" comme principe de base de la réglementation.

Compte tenu de ce qui précède, les observations ci-après, relatives aux articles du projet, revêtent un caractère subsidiaire.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

L'intitulé devant donner une définition concise et précise de la teneur de l'arrêté, il y aurait lieu, dès lors, de le rédiger comme suit :

"Arrêté royal relatif aux mesures en matière de commercialisation des animaux d'exploitation en ce qui concerne certaines substances ou résidus de substances pharmacologiquement actives".

Préambule

1. Au premier alinéa du préambule, il y aurait lieu de supprimer la mention de l'article 2 de la loi du 28 mars 1975.

.../...

Pour le surplus, il conviendrait de rédiger cet alinéa comme suit :

"Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 29 décembre 1990;"

2. Dès lors que la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux ne procure pas de fondement légal au projet, il y aurait lieu d'omettre le deuxième alinéa du préambule.

3. La référence au règlement (CEE) n° 2377/90 doit suivre immédiatement celle de la loi du 28 mars 1975.

4. Le troisième alinéa vise la directive 86/469/CEE du 16 septembre 1986 concernant la recherche de résidus dans les animaux et les viandes fraîches. Les dispositions de cette directive ont entre temps été incorporées dans la directive 96/23/CE, précitée, tandis que la directive 96/23/CE a rapporté la directive 86/469/CEE. Les fonctionnaires délégués ont d'ailleurs attiré l'attention sur ce fait.

Il conviendrait dès lors de remplacer la mention de la directive 86/469/CEE par une référence à la directive 96/23/CE, en précisant les articles qui doivent être transposés.

.../...

5. L'accord du Ministre de la Santé publique n'étant prescrit par aucune disposition législative ou réglementaire, il y aurait lieu d'omettre le cinquième alinéa du préambule.

6. Enfin, dans la formule de proposition il y aurait lieu d'écrire "Sur la proposition de ..." au lieu de "Sur proposition de ...".

Article 1er

1. Cet article comprend un nombre de définitions relatives à l'application de l'arrêté en projet. Il y aurait lieu de numéroter les différentes définitions par les mentions 1^o, 2^o, ...

2. A l'exception des mots "animaux aquaculteurs" (sic), la définition de la notion d'"animaux d'exploitation" est celle de l'article premier, paragraphe 2, de la directive 81/602/CEE du Conseil du 31 juillet 1981 concernant l'interdiction de certaines substances à effet hormonal et de substances à effet thyrostatique.

Si l'intention des auteurs du projet est de rendre applicables toutes les dispositions du projet aux "animaux d'exploitation", tels qu'ils sont définis dans le projet, il conviendra de faire un usage plus conséquent de ce terme. Il y aura lieu, dans cette hypothèse, de remplacer le mot

.../...

"animal", notamment aux articles 3, 4, §§ 1er et 2, et 5 du projet, par les mots "animal d'exploitation".

3. Le terme "responsable", défini à l'article 1er, troisième tiret, figure, non pas dans le projet soumis, mais à l'article 5 d'un projet d'arrêté ministériel "portant exécution de l'arrêté royal relatif au commerce des animaux" qui est également soumis pour avis à la section de législation du Conseil d'Etat (1).

Il conviendrait donc d'omettre la définition susvisée du présent projet.

Il y aurait lieu d'intégrer la définition du "responsable" à l'article 5 du projet d'arrêté ministériel visé (2).

4.1. En ce qui concerne la définition de "résidus de substances autorisées", l'on se référera à l'observation générale.

4.2. Subsidiairement, le Conseil d'Etat observe que dans le texte néerlandais, il y aurait lieu de remplacer le terme "toegelaten stoffen" par le terme "toegestane stoffen". Ce

(1) Sur ce projet, le Conseil d'Etat émet ce jour un avis sous le n° L. 25.315/8.

(2) Voir en ce sens la proposition de texte pour cet article à l'avis L. 25.315/8.

terme est d'ailleurs utilisé également dans le texte néerlandais de la directive 96/23/CE.

Cette observation vaut également pour la suite du projet.

4.3. Il conviendrait, en outre, d'écrire dans le texte néerlandais :

"... alle farmacologisch werkzame substanties, zowel de werkzame bestanddelen, de excipientia als de afbraakstoffen, en de metabolieten daarvan, die ...".

5. En ce qui concerne la notion de "résidus de substances interdites", l'on se référera à l'observation générale.

Article 4

Pour autant que cette disposition ne soit pas reformulée, conformément à l'observation générale, il y aurait lieu d'écrire au paragraphe 2, alinéa 1er : "... pour déterminer les raisons de la présence de cette substance ou de ces substances autorisées ...".

.../...

Article 7

Compte tenu de la connexité entre le projet soumis et le projet sur lequel le Conseil d'Etat émet ce jour un avis sous le n° L. 25.306/8, il y aurait lieu de veiller à ce que les deux arrêtés entrent en vigueur à la même date.

De kamer was samengesteld uit

de Heren W. DEROOVER,
Messieurs

P. LEMMENS,
L. HELLIN,

A. ALEN,
H. COUSY,

Mevrouw F. LIEVENS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. L. HELLIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. P. BARRA, adjunct-referendaris, en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. L. HELLIN.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. P. BARRA, référendaire adjoint, et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER